

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会副会长
中国英语教育协会理事
中国英语教育协会常务理事

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

中国英语教育协会副会长
中国英语教育协会理事
中国英语教育协会常务理事

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 1 个章节

1. 我如何创作小说(how I Write My Novels) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

我如何创作小说(How I write my novels)

第1/1页

[prə'du:st] [baɪ][ˈdænjəl] -
Produced by Daniel Fromont
生产 经过 丹尼尔 -

由丹尼尔·佛罗蒙特制作

[[] [noʊt] : [ˈmɪsɪz] . [ˈhʌŋɡəʃɜːd] ([ˈmɑːrɡrət] [wʊlf] [ˈhæmɪltən]) (- ?
[**Transcriber's note** : **Mrs** . **Hungerford** (**Margaret Wolfe Hamilton**) (**1855** ?

[转录员的 笔记 : 太太 . 亨格福德 (玛格丽特 沃尔夫 汉密尔顿) (- ?

[转录者注: 亨格福德夫人(玛格丽特·沃尔夫·汉密尔顿)(1855年?))
- -) " [haʊ] [aɪ] [raɪt] [maɪ][ˈnɑːvəlz] " ([frʌm; frəm][ˈmɪsɪz] [] [æn; ən] [ˈæŋkʃəs] [ˈmoʊmənt]
- **1897**) " **How I write my novels** " (**from** **Mrs Hungerford's** **An anxious moment**
- -) " 如何 我 写 我的 小说 " (从 太太 亨格福德 一个 焦虑的 片刻
[piːˈpiː] . - - -)]
pp . **275 - 282**)]
pp . - - -)]

-1897) “我是如何创作小说的”(摘自亨格福德夫人的《焦虑的时刻》第275-282页)

[tuː; tə][sɪt] [daʊn] [ɪn][koʊld] [blʌd] [ænd; ənd] [dɪˈlɪbəɾətli] [set][tuː; tə] [ˈkʌdʒl] [wʌnz] [breɪnz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
To sit down in cold blood and deliberately set to cudgel one's brains with a
到 坐 向下 在 寒冷的 血 和 故意地 放 到 棍棒 一个人的 大脑 和 一个
[vjuː] [tuː; tə] [ˈdræɡɪŋ] [frʌm; frəm][ðəm; ðəm][ə; eɪ][plɑːt] [hweəˈwɪð] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [bʊk] [ɪz] ([aɪ]
view to dragging from them a plot wherewith to make a book is (I
看法 到 拖拽 从 他们 一个 阴谋 以及 到 制作 一个 书 是 (我
[hæv; həv] [bɪn] [toʊld]) [ðə; ði][ˈhæbɪt][ʌv; əv][sʌm; səm] [ˈraɪtɜːz] ,
have been told) the habit of some writers ,
有 到过 讲述) 这 习惯 的 一些 作家 ,

有人告诉我, 有些作家有这样的习惯: 冷静地坐下来, 刻意地绞尽脑汁, 试图从中挖掘出一个可以用来写书的情节。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv][noʊ] [smɔːl] [ˌrepjuˈteɪ(ə)n] .
and those of no small reputation .
和 那些 的 不 小的 名声 :

以及那些声名显赫的人。

[ˈhæpi] [ˈpi:p(ə)l] !
Happy people !
快乐的 人们 !

快乐的人!

[wʌt] [ˈpaʊəz] [ʌv; əv][kəːns(ə)nˈtreɪ(ə)n][məst; məst][biː; bi] [ðərz] !
What powers of concentration must be theirs !
什么 权力 的 专注 必须 是 他们的 !

他们得有多么强大的专注力啊!

[wʌt] [ə; eɪ] [bɪˈliːf] [ɪn] [ðəmˈselvz] — [ðæt] [moʊst][dɪˈzaɪərəb(ə)l][ʌv; əv][ɔːl] [bɪˈliːfs] ,
What a belief in themselves — that most desirable of all beliefs ,
什么 一个 信仰 在 他们自己 — 那 最多 理想 的 全部 信仰 ,

多么强大的自信啊——这是所有信念中最令人向往的信念!

[ðæt] [swiːt] [prəˈpelər] [təːrd] [ðə; ði][ˈtemp(ə)l][ʌv; əv] [feɪm] .
that sweet propeller toward the temple of fame .
那 甜的 螺旋桨 朝向 这 寺庙 的 名声 :

那股通往名望殿堂的甜蜜螺旋桨。

[hæv; həv] [feɪθ] [ɪn] [jɔ:r'self] , [ænd; ənd][ɔ:l][em 'i:] , [wɪl] [hæv; həv] [feɪθ] [ɪn][ju:; jʊ] .
Have faith in yourself , and all me , will have faith in you .
有 信仰 在 你自己 , 和 全部 我 , 将要 有 信仰 在 你 :
相信自己, 我也会相信你。

[bʌt; bət][æz; əz][fɔ:r; fər][em 'i:] ,
But as for me ,
但 作为 为了 我 ,
至于我,

[aɪ][hæv; həv][tu:; tə][laɪ] [ə'weɪk] - ['bɔ:ŋɪŋ] [ænd; ənd]['hoʊpɪŋ][fɔ:r; fər][ɪnspə'reɪʃənz] [ðæt] [ɔ:ft] -
I have to lie awake o'nights longing and hoping for inspirations that oft -
我 有 到 说谎 醒 - 渴望 和 希望 为了 灵感 那 经常 -
[taɪmz] [ɑ:r; ə] [sləʊ] [tu:; tə] [kʌm] .
times are slow to come .
时代 是 慢的 到 来 :
我常常夜不能寐, 渴望灵感, 但灵感往往迟迟不来。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [du:] [kʌm] , [wʌt] [ə; eɪ] [dɪ'laɪt] !
But when they do come , what a delight !
但 什么时候 他们 做 来 , 什么 一个 喜 !
但当他们真的到来时, 那该是多么令人高兴啊!

[ɔ:l][æt; ət][wʌns] , [ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] , [æz; əz][aɪ 'ti:][wɜ:r; wər] ,
All at once , in a flash , as it were ,
全部 在 一次 , 在 一个 闪光 , 作为 它 是 ,
突然之间, 仿佛一瞬间,

[ðə; ði] [hoʊl] ['stɔ:ri] [laɪz]['oʊpən] [brɪ'fɔ:r] [em 'i:] — [ə; eɪ] ['delɪkət] [daɪə'rɑ:mə; daɪə'ræmə] , [veɪg] [hɪr]
the whole story lies open before me — a delicate diorama , vague here
这 所有的 故事 谎言 打开 前 我 — 一个 精美的 立体模型 , 模糊的 这里
[ænd; ənd][ðer; ðər] ,
and there ,
和 那里 ,
整个故事就展现在我眼前——一幅精巧的立体模型, 有些地方模糊不清。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [ænd; ənd][æn; ən][end] — [klɪr] [æz; əz]['krɪst(ə)l] .
but with a beginning and an end — clear as crystal .
但 和 一个 开始 和 一个 结尾 — 清除 作为 水晶 :
但它有始有终——清晰如水晶。

[aɪ][kæn; kən]['nevər] [tel] [wen] [ði:z] [ɪnspə'reɪʃənz] [meɪ] [bi:; bi] ['kʌmɪŋ] ;
I can never tell when these inspirations may be coming ;
我 能 绝不 告诉 什么时候 这些 灵感 可能 是 未来 ;
我无法预知灵感何时会降临;

['sʌmtaɪmz] [ɪn][ðə; ði][dɑ:rk] ['wɑ:tʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ; ['sʌmtaɪmz] [wen] ['draɪvɪŋ] [θru:] [ðə; ði]
sometimes in the dark watches of the night ; sometimes when driving through the
有时 在 这 黑暗的 手表 的 这 夜晚 ; 有时 什么时候 驾驶 通过 这
[krɪsp] ,
crisp ,
脆 ,
有时是在漆黑的夜里; 有时是在寒冷的冬天驾车行驶时,

[swi:t] [er] ; ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ][wɜ:rd][ɪn][ə; eɪ] ['kraʊdɪd] ['drɔ:ɪŋ] - [ru:m] , [ə; eɪ] [θɔ:t] ['raɪzɪŋ]
sweet air ; sometimes a word in a crowded drawing - room , a thought rising
甜的 空气 ; 有时 一个 单词 在 一个 挤 绘画 - 房间 , 一个 想法 上升
[frʌm; frəm][ðə; ði] [bʊk] [ɪn][hænd] ,
from the book in hand ,
从 这 书 在 手 ,
清新的空气; 有时是拥挤客厅里的一句话, 有时是从手中书中升起的一个念头。

[sendz][ðem; ðəm][wið; wiθ][ə; eɪ] [rʌ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] , [wer] [ðeɪ][ɑːr; ər] [siːzd] [ænd; ənd]
sends them with a rush to the surface , where they are seized and
发送 他们 和 一个 匆忙 到 这 表面 , 在哪里 他们 是 查获 和
[brɔːt] [tuː; tə][lənd] ,
brought to land ,
带来 到 土地 ,

驱使他们冲向水面，在那里他们被抓住并带到岸上。

[ænd; ənd] ['kærid] [hoʊm][ɪn] ['traɪʌmf] .
and carried home in triumph .
和 携带 家 在 胜利 .

并凯旋而归。

['æftər] [ðæt] [ðə; ði] - ['dresɪŋ] - [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz]['sɪmp(ə)l] [ɪ'nʌf] .
After that the ' dressing ' of them is simple enough .
后 那 这 - 敷料 - 的 他们 是 简单的 足够的 .

之后给它们“穿衣”就非常简单了。

[bʌt; bət][dʒʌst][ɪn][ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ]['sɪmp(ə)l] .
But just in the beginning it was not so simple .
但 只是 在 这 开始 它 曾是 不是 所以 简单的 .

但一开始事情并没有那么简单。

[ə'læs] !
Alas !
唉 !

唉!

[fɔːr; fər] [ðæt] [fɜːrst]['stɔːrɪ][ʌv; əv][maɪn] — [ðə; ði]['reɪv(ə)n][aɪ][sent][juː; jʊ][ʌv; əv][maɪ][ɑːrk][ænd; ənd]['nevər]
for that first story of mine — the raven I sent you of my ark and never
为了 那 第一的 故事 的 矿 — 这 乌鸦 我 发送 你 的 我的 方舟 和 绝不
[sɔː] [ə'gen] .
saw again .
锯 再次 .

因为我的第一个故事——我从方舟上派给你的那只乌鸦，我再也没见过它。

[ʌn'laɪk][ðə; ði][prə'vɜːrbiəl] [kɜːrs] , [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [kʌm] [hoʊm][tuː; tə] [ruːst] ;
Unlike the proverbial curse , it did not come home to roost ;
与此不同 这 谚语 诅咒 , 它 做过 不是 来 家 到 栖息地 ;

与谚语中的诅咒不同，它并没有自食其果；

[ˌaɪ 'tiː] [stɛɪd] [wer] [aɪ][hæd; həd][sent][ˌaɪ 'tiː] .
it stayed where I had sent it .
它 入住 在哪里 我 有 发送 它 .

它仍然停留在我发送的地方。

[ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [aɪ]['evər] [hɜːrd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [wʌz; wəz][ə; eɪ][pə'laɪt] ['letər] [frʌm; frəm][ðə; ði]
The only thing I ever heard of it again was a polite letter from the
这 仅有的 事物 我 曾经 听到 的 它 再次 曾是 一个 有礼貌的 信 从 这
['editər][ɪn] [huːz] ['ɑːfɪs] [ˌaɪ 'tiː][leɪ] ,
editor in whose office it lay ,
编辑 在 谁 办公室 它 躺 ,

我之后唯一一次听到关于它的消息，是那位负责保管这本书的编辑寄来的一封礼貌的信。

['telɪŋ] [ˌem 'iː][aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ɪf] [aɪ] [ɪn'kloʊzd] [stæmps][tuː; tə][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv]
telling me I could have it back if I enclosed stamps to the amount of
讲述 我 我 可以 有 它 后退 如果 我 内 邮票 到 这 数量 的
['tʌpəns] ['hæfpenɪ] ,
twopence halfpenny ,
两便士 半便士 ,

他们告诉我，如果我附上两便士半便士的邮票，就可以拿回来。

[ˈʌðərwaɪz] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] [fi:l] [aɪ 'ti:][hɪz; ɪz] [ʌn'plez(ə)nt] ['du:ti][tu:; tə] - [kən'saɪn][aɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði]
otherwise he should feel it his unpleasant duty to ' consign it to the
否则 他 应该 感觉 它 他的 令人不快的 责任 到 - 交付 它 到 这
[weɪst] - ['peɪpər][ˈbæskɪt] - .
waste - paper basket ' .
浪费 - 纸 篮子 - .

否则，他应该感到自己有义务“把它扔进废纸篓”。

[aɪ][wʌz; wəz][ˈoʊnli][ˌsɪks'ti:n] [ðen] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [lɔ:ŋ] [taɪm][ə'ɡoʊ] ;
I was only sixteen then , and it is a very long time ago ;
我 曾是 仅有的 十六 然后 , 和 它 是 一个 非常 长的 时间 前 ;
那时我才十六岁，那已经是很久以前的事了；

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][ˈɔ:lweɪz] [heɪtɪd] [ðə; ði][wɜ:rdz] - [weɪst] ['peɪpər] - ['evər] [sɪns] .
but I have always hated the words ' waste paper ' ever since .
但 我 有 总是 憎恨 这 字 - 浪费 纸 - 曾经 自从 .
但我从那时起就一直很讨厌“废纸”这个词。

[aɪ][dəʊnt] [rɪ'membər] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] ['i:ðər] ['æŋɡri][ɔ:r] [ɪn'dɪɡnənt] ,
I don't remember that I was either angry or indignant ,
我 不 记住 那 我 曾是 任何一个 生气的 或者 愤怒 ,
我不记得当时我是否生气或愤慨。

[bʌt; bət][aɪ][du:] [rɪ'membər] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][bəʊθ][sæd][ænd; ənd] ['sɑ:ri] .
but I do remember that I was both sad and sorry .
但 我 做 记住 那 我 曾是 两个都 伤心 和 对不起 .
但我记得当时我既难过又后悔。

[æt; ət][ɔ:l] [ɪ'vents] , [aɪ]['nevər] [sent] [ðæt] ['mɪzrəb(ə)l] ['tʌpəns] ['hæfpeni] ,
At all events , I never sent that miserable twopence halfpenny ,
在 全部 活动 , 我 绝不 发送 那 悲惨的 两便士 半便士 ,
总之，我从未寄出过那可怜的两便士半便士。

[soʊ][aɪ] [kən'klu:d] [maɪ][fɜ:rst][ˈmænjuskɪpt] [went] [tu:; tə] [laɪt] [ðə; ði]['faɪər][ʌv; əv] [ðæt] ['hɑ:rtləs] ['editər] .
so I conclude my first manuscript went to light the fire of that heartless editor .
所以 我 结束 我的 第一的 手稿 去 到 光 这 火 的 那 狠心 编辑 .
因此，我得出的结论是，我的第一份稿件点燃了那位冷酷无情的编辑的怒火。

[soʊ] [mʌt] [ˈkʌmfərt] [aɪ] [meɪ] [hæv; həv] [bi'stəʊ] [ɑ:n][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][hi:; hi][left][,em 'i:] ['kʌmfərtləs] ;
So much comfort I may have bestowed on him , but he left me comfortless ;
所以 很多 舒适 我 可能 有 授予 在 他 , 但 他 左边 我 无安慰 ;
我或许给了他很多安慰，但他却让我感到无比孤独；

[ænd; ənd] [jet] [hu:] [kæn; kən] [seɪ] [wʌt] [ɡʊd] [hi:; hi] [meɪ] [nɔ:t][hæv; həv] [dʌn] [,em 'i:] ?
and yet who can say what good he may not have done me ?
和 然而 WHO 能 说 什么 好的 他 可能 不是 有 完毕 我 ?
但谁又能说他没有给我带来多少好处呢？

[pæðz] [meɪd] [tu:] [smu:ð] [li:v] [ðə; ði] [fi:t] [ʌnpri'perd] [fɔ:r; fər] [rʌf] [raʊdz] .
Paths made too smooth leave the feet unprepared for rougher roads .
路径 制成 也 光滑的 离开 这 脚 毫无准备 为了 粗糙 道路 .
过于平坦的道路会让双脚无法适应崎岖的道路。

[tu:; tə][step] [ˈɔ:lweɪz] [ɪn][ðə; ði] ['prɪmrəʊz] [wei] [ɪz] [deθ] [tu:; tə][ðə; ði] ['haɪər] [dɪ'zaɪəz] .
To step always in the primrose way is death to the higher desires .
到 步 总是 在 这 报春花 方式 是 死亡 到 这 更高 欲望 .
总是走寻常路，无异于扼杀更高的追求。

[jet] [oʊ] , [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈaʊərz][aɪ] [spent] [ˈoʊvər] [ðæt] [pʊr] [rɪˈdʒektɪd][ˈstɔːri] , [ˈbjʊːtəˌfaɪŋ] [aɪ ˈtiː] ([æz; əz])
Yet oh , for the hours I spent over that poor rejected story , beautifying it (as
然而 哦 , 为了 这 小时 我 花费 超过 那 贫穷的 拒绝 故事 , 美化 它 (作为
[aɪ][ˈfaːndli] ,
I fondly ,
我 深情地 ,

然而, 哦, 我花了多少时间在那个可怜的被拒稿件上, 把它美化 (我深情地,

[ɪf] [ɪˈrʊəniəsli] , [biːliːvd]) , [ˈædɪŋ] [ə; eɪ][wɜːrd] [hɪr] , [ə; eɪ] [ˈsentɪmənt] [ðer; ðər] !
if erroneously , believed) , adding a word here , a sentiment there !
如果 错误地 , 相信) , 添加 一个 单词 这里 , 一个 情绪 那里 !
如果错误地相信了), 这里加个词, 那里加点感情!

[soʊ] [ˌkɑːnʃiˈenʃəsli] [ˈmaɪndɪd][wʌz; wəz][aɪ] ,
So conscientiously minded was I ,
所以 切实 有思想 曾是 我 ,
我当时真是个做事认真负责的人。

[ðæt] [ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈhedɪŋs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃæptərz] [wɜːr; wər][skræps][ʌv; əv][ˈpoʊətri] ([soʊ] [kɔːld])
that even the headings of the chapters were scraps of poetry (so called)
那 甚至 这 标题 的 这 章节 是 碎屑 的 诗 (所以 称为)
[dʌn] [ɔːl][baɪ][maɪˈself] .
done all by myself .
完毕 全部 经过 我 .

甚至连章节标题都是我自己创作的 (所谓的) 诗歌片段。

[wel] , [ˈnevər][maɪnd] .
Well , never mind .
出色地 , 绝不 头脑 .

算了, 没事了。

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈveri] [jʌŋ] [ðen] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [ðeɪ] [seɪ] [əˈpɑːn][ðə; ði][steɪdʒ] , [aɪ] - [ment] [wel] - .
I was very young then , and , as they say upon the stage , I ' meant well ' .
我 曾是 非常 年轻的 然后 , 和 , 作为 他们 说 之上 这 阶段 , 我 - 意思是 出色地 - .
那时我还很年轻, 而且, 正如舞台上常说的那样, 我“本意是好的”。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈtwelvəmʌnθ] [ˈæftər] [ðæt] [aɪ][ˈnevər] [driːmd] [ʌv; əv] [ˈpʊtɪŋ] [pen][tuː; tə][ˈpeɪpər] .
For a long twelvemonth after that I never dreamed of putting pen to paper .
为了 一个 长的 十二个月 后 那 我 绝不 梦见 的 推杆 笔 到 纸 .
此后整整十二个月里, 我从未想过要提笔写作。

[aɪ][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][maɪˈself][ʌp] , [æz; əz][aɪ ˈtiː][wɜːr; wər] .
I had given myself up , as it were .
我 有 给定 我 向上 , 作为 它 是 .
我仿佛已经放弃了自己。

[aɪ][wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst][ˈmɑːdɪst][ʌv; əv] [ˈtʃɪldrən] ,
I was the most modest of children ,
我 曾是 这 最多 谦虚的 的 孩子们 ,
我小时候是个非常谦虚的孩子,

[ænd; ənd] [ˈfʊli] [dɪˈsaɪdɪd] [wɪˈðɪn] [maɪˈself] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][soʊ][ˈkleɪvər][æz; əz][ə; eɪ][ˈriːəl][lɪv; laɪv][ˈedɪtər]
and fully decided within myself that a man so clever as a real live editor
和 完全 决定 之内 我 那 一个 男人 所以 聪明的 作为 一个 真实的 居住 编辑
[mʌst; məst] [niːdz] [biː; bi][kʊd; kəd][nɔːt][hæv; həv] [bɪn] [mɪˈsteɪkən] .
must needs be could not have been mistaken .
必须 需求 是 可以 不是 有 到过 错误 .
我内心完全认定, 像一位真正的编辑这样聪明的人, 不可能犯错。

[hiː; hi][hæd; həd] [si:n] [ænd; ənd][dʒʌdʒd] , [ænd; ənd] [ˈpræktɪkli] [təʊld][em 'i:] [ðæt] [ˈraɪtɪŋ] [wʌz; wəz][nɑ:t] **He had seen and judged , and practically told me that writing was not**
他 有 已见 和 评判 , 和 几乎 讲述 我 那 写作 曾是 不是
[maɪ] [fɔ:rt] .
my forte .
我的 长处 .

他已经观察并评判过我，实际上告诉我写作不是我的强项。

[jet] [ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l][ˈaʊər] [keɪm] [raʊnd] [wʌns] [mɔ:r] .
Yet the inevitable hour came round once more .
然而 这 不可避免的 小时 来了 圆形的 一次 更多的 .

然而，不可避免的时刻再次来临。

[wʌns] [ə'gen] [æn; ən][aɪ'di:ə] [kɔ:t] [em 'i:] , [held][em 'i:] , [pə'sweɪdɪd] [em 'i:] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][pʊt][aɪ 'ti:] **Once again an idea caught me , held me , persuaded me that I could put it**
一次 再次 一个 主意 捕捉 我 , 握住 我 , 被说服 我 那 我 可以 放 它
[ɪntu:] [wɜ:rdz] .
into words .
进入 字 .

又一次，一个想法抓住了我，让我无法自拔，让我相信我可以把它用语言表达出来。

[aɪ] [ˈstrʌɡld] [wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] [ðɪs] [taɪm] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [tu:] [strɔ:ŋ] [fɔ:r; fər][em 'i:] ;
I struggled with it this time , but it was too strong for me ;
我 挣扎 和 它 这 时间 , 但 它 曾是 也 强的 为了 我 ;

这次我遇到了困难，它对我来说太强大了；

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈɜ:rlɪ] [ɪg'zɪləreɪtɪŋ] [ˈsɜ:rt(ə)ntɪ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] - [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn][em 'i:] - , [æz; əz] **and that early exhilarating certainty that there was ' something in me ' , as**
和 那 早期的 令人振奋 肯定 那 那里 曾是 - 某物 在 我 - , 作为
[ˈpi:p(ə)l] [seɪ] ,
people say ,
人们 说 ,

以及早年那种令人兴奋的确定感，就像人们常说的，那就是“我身上有某种特质”。

[wʌz; wəz][wʌns] [mɔ:r] [maɪn] , [ænd; ənd] [ˈsi:zɪŋ] [maɪ][pen] , [aɪ][sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [raʊt] ,
was once more mine , and seizing my pen , I sat down and wrote ,
曾是 一次 更多的 矿 , 和 抓住 我的 笔 , 我 卫星 向下 和 写道 ,

它再次属于我了，我拿起笔，坐下来开始写作。

[raʊt] , [raʊt] , [ʌn'tɪl][ðə; ði][aɪ'di:ə][wʌz; wəz][æn; ən][ˈɑ:bdʒekt] [fɔ:rmd] .
wrote , wrote , until the idea was an object formed .
写道 , 写道 , 直到 这 主意 曾是 一个 目的 形成 .

写啊写，直到想法变成了现实。

[wɪð; wɪθ][kloʊzd] [dɔ:z] [aɪ] [raʊt] [æt; ət][ˈstəʊləŋ][ˈmɒmənts] .
With closed doors I wrote at stolen moments .
和 关闭 门 我 写道 在 被盗 时刻 .

我关上门，趁着零碎时间写作。

[aɪ][hæd; həd][nɑ:t] [fər'gɑ:tn] [ðə; ði][kwɪps][ænd; ənd][kræŋks] [ˈʌtəd] [æt; ət][maɪ] [ɪk'spens] [baɪ][maɪ] **I had not forgotten the quips and cranks uttered at my expense by my**
我 有 不是 被遗忘的 这 俏皮话 和 曲柄 说出 在 我的 费用 经过 我的
[ˈbrʌðər] [ænd; ənd][ˈsɪstər][ɑ:n][ðə; ði][rɪ'fju:z(ə)l][ʌv; əv] [ðæt] [læst] - [fɜ:rst][ˈmænjuskɪpt] .
brother and sister on the refusal of that last - first manuscript .
兄弟 和 姐姐 在 这 拒绝 的 那 最后的 - 第一的 手稿 .

我没有忘记哥哥姐姐当年拒绝我最后那份手稿时，对我冷嘲热讽的那些话。

[tu:; tə][ðem; ðəm][aɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [fʌnd] [ʌv; əv][dʒɔɪ] .
To them it had been a fund of joy .
到 他们 它 有 到过 一个 基金 的 喜悦 .

对他们来说，那是快乐的源泉。

[ɪn] [fɪr] [ænd; ənd] [ˈtremblɪŋ] [aɪ] [roʊt] [ðɪs] [ˈsekənd][ɪˈfju:ʒ(ə)n] , [ˈfɪnɪʃt] [aɪ ˈti:] ,
In fear and trembling I wrote this second effusion , finished it ,
在 害怕 和 发抖 我 写道 这 第二 渗出液 , 完成的 它 ,
我战战兢兢地写下了这第二篇感伤之作, 并最终完成了它。

[wept][ˈoʊvər][aɪ ˈti:] ([aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] [ˈlækɹɪmoʊs] [ʌv; əv][teɪlz; ˈteɪ,lɪz]) , [ænd; ənd][ˈfaɪnəli] ,
wept over it (it was the most lachrymose of tales) , and finally ,
哭泣 超过 它 (它 曾是 这 最多 流泪的 的 故事) , 和 最后 ,
[ˈʌndər] [ˈkʌvər] [ʌv; əv] [naɪt] ,
under cover of night ,
在下面 覆盖 的 夜晚 ,
他为此痛哭流涕 (这是最催人泪下的故事), 最后, 在夜幕的掩护下,

[ɪnˈdʒʊst] [ðə; ði] [ˈhaʊsmeɪd] [tu:; tə] [ˈkæri] [aɪ ˈti:][tu:; tə][ðə; ði][poʊst] .
induced the housemaid to carry it to the post .
诱导 这 保姆 到 携带 它 到 这 邮政 .
唆使女佣把它送到邮局。

[tu:; tə] [ðæt] [fɜ:rst] [ˌʌn,sɪmpəˈθetɪk] [ˈedɪtər][aɪ][sent][aɪ ˈti:] ([wɪtʃ] [ˈɑ:gju:z] [ə; eɪ][ˈdɪstənt] [læk] [ʌv; əv]
To that first unsympathetic editor I sent it (which argues a distant lack of
到 那 第一的 冷漠无情 编辑 我 发送 它 (哪个 论点 一个 遥远 缺少 的
[ˈmælɪs] [ɪn][maɪ][dɪspəˈzi(ə)n]) ,
malice in my disposition) ,
恶意 在 我的 处置) ,
我把稿子寄给了那位最初并不理解我的编辑 (这说明我并没有恶意),

[ænd; ənd][oʊ] , [dʒɔɪ] !
and oh , joy !
和 哦 , 喜悦 !
哦, 太好了!

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈæktʃuəli] [əkˈseptɪd] .
it was actually accepted .
它 曾是 实际上 公认 .
它实际上被接受了。

[aɪ][hæv; həv] [ˈrɪt(ə)n] [ˈmeni] [ə; eɪ] [θɪŋ] [sɪns] ,
I have written many a thing since ,
我 有 书面 许多 一个 事物 自从 ,
从那以后, 我写了很多东西。

[bʌt; bət][aɪ] [daʊt] [ɪf] [aɪ][hæv; həv][ˈevər] [noʊn] [əˈgen][ðə; ði] [ˌʌnəˈdʌltərəɪtɪd] [dɪˈlaɪt] [ðæt] [wʌz; wəz]
but I doubt if I have ever known again the unadulterated delight that was
但 我 怀疑 如果 我 有 曾经 已知 再次 这 纯正的 喜 那 曾是
[maɪn] [wen] [maɪ][fɜ:rst] [ˌɪnsɪɡˈnɪfɪkənt] [tʃek] [wʌz; wəz][held] [wɪˈðɪn] [maɪ][hændz] .
mine when my first insignificant cheque was held within my hands .
矿 什么时候 我的 第一的 微不足道 查看 曾是 握住 之内 我的 双手 .
但我怀疑我是否还能再次体会到第一次拿到那张微不足道的支票时那种纯粹的喜悦。

[æz; əz][fɔ:r; fər][maɪ] [ˈkærəktərz] : [ju:; jʊ][æsk] [haʊ] [aɪ] [kənˈsi:v] [ðəm; ðəm] .
As for my characters : you ask how I conceive them .
作为 为了 我的 人物 : 你 问 如何 我 构想 他们 .
至于我笔下的人物: 你问我是如何构思他们的。

[wʌns][ðə; ði][plɑ:t][ɪz] [ˈreskju:d] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmɪsti] [depθs] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd] ,
Once the plot is rescued from the misty depths of the mind ,
一次 这 阴谋 是 获救 从 这 蒙蒙 深度 的 这 头脑 ,
一旦情节从迷雾笼罩的记忆深处被解救出来,

[ðə; ði] [ˈkærəktərz] [kʌm] [ænd; ənd][reɪndʒ] [ðəmˈselvz] [ˈredɪli] [ɪˈnʌf] .
the characters come and range themselves readily enough .
这 人物 来 和 范围 他们自己 容易 足够的 .
角色们出现并迅速各就各位。

[ə; eɪ] [si:n] , [wi;; wi] [wɪl] [seɪ] , [sə'dʒests; səg'dʒests][ɪt'self] — [ə; eɪ] ['gɑ:rdn] , [ə; eɪ] ['flaʊər] - [[ʊʊ] , [ə; eɪ]
A scene , we will say , suggests itself — a garden , a flower - show , a
一个 场景 , 我们 将要 说 , 建议 本身 — 一个 花园 , 一个 花 - 展示 , 一个
[bɔ:l] - [ru:m] ,
ball - room ,
球 - 房间 ,

我们不妨说，一个场景浮现在脑海中——花园、花展、舞厅，

[wʌt] [ju;; jʊ] [wɪl] — [ænd; ənd] [tu:] ['pi:p(ə)l][ɪn][aɪ 'ti:] .
what you will — and two people in it .
什么 你 将要 — 和 二 人们 在 它 .

随你喜欢——里面还有两个人。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ænd; ənd]['wʊmən][fɔ:r; fər] [tʃɔɪs] .
A young man and woman for choice .
一个 年轻的 男人 和 女士 为了 选择 .

一对年轻男女供您选择。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɔ:lweɪz] [jʌŋ] [wɪð; wɪθ][em 'i:] , [fɔ:r; fər] [ðæt] ['mætər] ,
They are always young with me , for that matter ,
他们 是 总是 年轻的 和 我 , 为了 那 事情 ,

在我看来，他们永远都很年轻。

[fɔ:r; fər] [wʌt] ['ʌndər][ðə; ði]['hev(ə)n][wi;; wi][ɑ:r; ər] ['prɑ:mɪst] [ɪz][soʊ] [ɔ:ltə'geðər] ['pɜ:rfɪkt][æz; əz] [ju:θ] !
for what under the heaven we are promised is so altogether perfect as youth !
为了 什么 在下面 这 天堂 我们 是 承诺 是 所以 共 完美的 作为 青年 !

天下有什么比青春更完美呢！

[oʊ] , [ðæt] [wi;; wi][kʊd; kəd][ɔ:l][bi;; bi] [jʌŋ] [fɔ:r; fər]['evər][ænd; ənd][fɔ:r; fər]['evər] ; [ðæt] [taɪm] ,
Oh , that we could all be young for ever and for ever ; that Time ,
哦 , 那 我们 可以 全部 是 年轻的 为了 曾经 和 为了 曾经 ; 那 时间 ,

哦，但愿我们都能永远年轻；但愿时光，

- [ðæt] [tredz] [mɔ:r] [sɔ:ft][ðæn; ðən][ɛə] [dɪd] ['mɪdnɑɪt] [θi:f] - ,
' **That treads more soft than e'er did midnight thief ' ,**
- 那 踏板 更多的 柔软的 比 曾经 做过 午夜 贼 - ,

“那脚步比午夜窃贼的脚步还要轻柔。”

[kʊd; kəd][bi;; bi] [ə'brʌptli] [sleɪn][baɪ][sʌm; səm] [greɪt] ['kɑ:ŋkərər] , [ænd; ənd][wi;; wi] [pʊr] ['hju:mən]
could be abruptly slain by some great conqueror , and we poor human
可以 是 突然 被杀 经过 一些 伟大的 征服者 , 和 我们 贫穷的 人类

['bi:ɪŋs] [let] [lu:s] ,
beings let loose ,
生物 让 松动的 ,

可能会被某个伟大的征服者突然杀死，而我们这些可怜的人类则会被释放出来。

[dɪ'faɪənt][ʌv; əv][ɪts] [θrɔ:lz] !
defiant of its thralls !
桀骜不驯 的 它是 奴隶 !

反抗奴役！

[bʌt; bət][noʊ] [sʌt] ['kɑ:ŋkərər] [kʌmz] , [ænd; ənd] [taɪm] [flaɪz] ['swɪftli] [æz; əz][ʌv; əv] [jɔ:r] , [ænd; ənd]
But no such conqueror comes , and Time flies swiftly as of yore , and
但 不 这样的 征服者 来 , 和 时间 苍蝇 迅速地 作为 的 昔时 , 和

[drægz][ju: 'es] ['hedlɔ:ŋ] ,
drags us headlong ,
拖拽 我们 一头扎 ,

但是这样的征服者并没有出现，时间依然像过去一样飞逝，将我们裹挟着向前。

['weðər] [wi;; wi] [wɪl] [ɔ:r][nɑ:t] , [tu;; tə][ðə; ði] [ʌnə'træktɪv] [greɪv] .
whether we will or not , to the unattractive grave .
无论 我们 将要 或者 不是 , 到 这 不吸引人 严重 .

无论我们是否愿意，最终都将走向丑陋的坟墓。

[ɪf] ['eni] [wʌn] [ʌv; əv] [juː; jʊ] , [dɪr] ['riːdɜːz] , [ɪz] [æz; əz] [bæd] [ə; eɪ] ['sliːpər] [æz; əz] [aɪ] [eɪ 'em] ,
If any one of you , dear readers , is as bad a sleeper as I am ,
如果 任何 一 的 你 , 亲爱的 读者 , 是 作为 坏的 一个 轨枕 作为 我 是 ,
亲爱的读者们, 如果你们当中有人和我一样睡眠很差,

[juː; jʊ] [wɪl] [ʌndər'stænd] [haʊ] [θɔːts] [swɔːrm] [æt; ət] ['mɪdnɑːt] .
you will understand how thoughts swarm at midnight .
你 将要 理解 如何 想法 蜂群 在 午夜 .
你就会明白午夜时分思绪是如何纷乱的。

['bɪzi] , ['bʌslɪŋ] , ['stɪŋɪŋ] [biːz] , [ðeɪ] [fər'brɪd] [ðə; ði] ['niːdɪd] [rest] , [ænd; ænd] , [θrɔŋɪŋ] [ðə; ði]
Busy , bustling , stinging bees , they forbid the needed rest , and , thronging the
忙碌的 , 繁华 , 刺痛 蜜蜂 , 他们 禁止 这 需要 休息 , 和 , 熙熙攘攘 这
['aɪd(ə)l] [breɪn] , [kəm'pel] [ə'ten](ə)n] .
idle brain , compel attention .
闲置的 脑 , 迫使 注意力 .
忙碌、喧闹、蜇人的蜜蜂, 它们剥夺了人们必要的休息, 并且挤满了闲散的大脑, 迫使人们集中注意力。

[hɪr] [ɪn] [ðə; ði] ['saɪlənt] ['aʊərz] [ðə; ði] ['ɡoʊsts] [kɔːld] ['kærəktərz] [wɔːk] ['sləʊli] , ['smɑːlɪŋ] , ['bəʊɪŋ] ,
Here in the silent hours the ghosts called characters walk slowly , smiling , bowing ,
这里 在 这 沉默的 小时 这 鬼魂 称为 人物 走 缓慢地 , 微笑 , 鞠躬 ,
在寂静的时刻, 这些被称为“角色”的幽灵缓缓行走, 面带微笑, 微微鞠躬。

['nɑːdɪŋ] , [ˌpɪruːetɪŋ] , ['ɡoʊɪŋ] [laɪk] [ˌmæriə'net] [θruː] [ɔːl] [ðer; ðər] ['peɪsɪz] .
nodding , pirouetting , going like marionettes through all their paces .
点头 , 旋转 , 去 喜欢 木偶 通过 全部 他们的 步幅 .
他们点头、旋转, 像木偶一样完成所有动作。

[æt; ət] [naɪt] , [aɪ] [hæv; həv] [hæd; həd] [maɪ] ['geɪɪst] [θɔːts] ; [æt; ət] [naɪt] , [maɪ] [sædɪst] .
At night , I have had my gayest thoughts ; at night , my saddest .
在 夜晚 , 我 有 有 我的 同性恋 想法 ; 在 夜晚 , 我的 最悲伤的 .
夜晚, 我曾有过最快乐的想法; 夜晚, 我也曾有过最悲伤的想法。

[ɔːl] [θɪŋz] [siːm] ['oʊpən] [ðen] [tuː; tə] [ðæt] ['dʒaɪənt] , [ɪˌmædʒɪ'neɪ](ə)n] .
All things seem open then to that giant , Imagination .
全部 事物 似乎 打开 然后 到 那 巨大的 , 想像力 .
那时, 一切似乎都向想象力这个庞然大物敞开了大门。

[hɪr] , ['laɪɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːrk] , [wɪð; wɪθ] [æz; əz] [jet] [noʊ] ['ɡlɪməɹ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [dɑːn] ,
Here , lying in the dark , with as yet no glimmer of the coming dawn ,
这里 , 说谎 在 这 黑暗的 , 和 作为 然而 不 微光 的 这 未来 黎明 ,
这里, 躺在黑暗中, 黎明的曙光还未出现一丝迹象。

[noʊ] ['feɪntɪst] [laɪt] [tuː; tə] [ʃoʊ] [wer] [ðə; ði] [kloʊzd] ['kɜːtənz] [dʒɔɪn] ,
no faintest light to show where the closed curtains join ,
不 最微弱 光 到 展示 在哪里 这 关闭 窗帘 加入 ,
紧闭的窗帘接缝处一丝光线也看不见。

[tuː] ['ɪndələnt] [tuː; tə] [raɪz] [ænd; ænd] [laɪt] [ðə; ði] [læmp] ,
too indolent to rise and light the lamp ,
也 懒惰的 到 上升 和 光 这 灯 ,
懒惰到连起床点灯都不肯。

[tuː] ['sliːpi] [tuː; tə] [pʊt] [wʌnz] [fʊt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wel] - [wɔːmd] [bed] ,
too sleepy to put one's foot out of the well - warmed bed ,
也 困 到 放 一个人的 脚 出去 的 这 出色地 - 温暖 床 ,
困得连把脚从温暖的被窝里伸出来都不愿意。

[ˈpreɪɪŋ] [ˈfruːtləsli] [ˈfɔːr; fər] [ðæt] [sliːp] [ðæt] [wɪl] [nɑːt] [kʌm] — [aɪ ˈtiː][ɪz][æt; ət] [sʌtʃ] [ˈmoʊmənts][æz; əz]
praying fruitlessly for that sleep that will not come — it is at such moments as
祈祷 徒劳地 为了 那 睡觉 那 将要 不是 来 — 它 是 在 这样的 时刻 作为
[ðɪːz] [ðæt] [maɪ][maɪnd] [leɪz] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈnɑːv(ə)l] [naʊ] [ɪn][hænd] ,
these that my mind lays hold of the novel now in hand ,
这些 那 我的 头脑 躺下 抓住 的 这 小说 现在 在 手 ,
我徒劳地祈求着那永不降临的睡眠——正是在这样的时刻，我的思绪才涌向了手中的这本小说。

[ænd; ənd][wɜːrks] [əˈweɪ] [æt; ət][aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈvɪɡər] ,
and works away at it with a vigour ,
和 作品 离开 在 它 和 一个 活力 ,
他孜孜不倦地努力工作，

[əˈɡenst] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ][ˈnæt(ə)rəl][dɪˈzaɪər][fɔːr; fər] [sliːp] [ˈhoʊpləsli] [meɪks] [ˈbæt(ə)l] .
against which the natural desire for sleep hopelessly makes battle .
反对 哪个 这 自然的 欲望 为了 睡觉 绝望地 制作 战斗 .
与此对抗的是人类天生的睡眠欲望，而这种欲望却无力抵抗。

[dʒʌst][bɔːrn] [ðɪs] [ˈnɑːv(ə)l] [meɪ] [biː; bi] , [ɔːr][hæf] [kəmˈpliːtɪd] ; [haʊˈevər] [aɪ ˈtiː][ɪz] ,
Just born this novel may be , or half completed ; however it is ,
只是 出生 这 小说 可能 是 , 或者 一半 完全的 ; 然而 它 是 ,
这部小说或许刚刚问世，或许只完成了一半；但无论如何，

[ɔːf] [ɡoʊz] [wʌnz] [breɪn][æt; ət][ə; eɪ][ˈtændʒənt] .
off goes one's brain at a tangent .
离开 去 一个人的 脑 在 一个 切线 .
思绪开始跑偏。

[siːn] [ˈfaːloʊz] [siːn] , [wʌn] [ˈtʌtʃɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈʌðər] ; [ðə; ðɪ] [ˈkærəktərz] [ʌnˈkɑːnʃəsli] [fɔːl][ˈɪntuː]
Scene follows scene , one touching the other ; the characters unconsciously fall into
场景 跟随 场景 , 一 接触 这 其他 ; 这 人物 不知不觉 落下 进入
[jeɪp] ;
shape ;
形状 ;
场景一幕接一幕，彼此交织；人物不知不觉地逐渐成形；

[ðə; ðɪ] [ˈvɪlən] [teɪks] [ə; eɪ] [ˈrʌdi] [hjuː] ; [ðə; ðɪ][ˈhɪroʊ] [dɒnz] [ə; eɪ] [waɪt] [roʊb] ; [æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ðɪ]
the villain takes a ruddy hue ; the hero dons a white robe ; as for the
这 恶棍 需要 一个 红润 色调 ; 这 英雄 唐斯 一个 白色的 长袍 ; 作为 为了 这
[ˈherəʊɪn] ,
heroine ,
女英雄 ,
反派面色涨红；英雄身披白袍；至于女主角，

[huː] [ʃæl; ʃəl] [seɪ] [wʌt] [daɪz] [frʌm; frəm][əuˈlɪmpɪə][ɑːr; ər][nɑːt][hɜːrz] ?
who shall say what dyes from Olympia are not hers ?
WHO 将 说 什么 染料 从 奥林匹亚 是 不是 她的 ?
谁能说奥林匹亚的哪些染料不是她的呢？

[ə; eɪ][kɑːnvərˈseɪ(ə)n][səˈdʒests; səɡˈdʒests][ɪtˈself] , [æn; ən][ækt] [θrʌsts] [ɪtˈself][ˈɪntuː][ˈnoʊtɪs] .
A conversation suggests itself , an act thrusts itself into notice .
一个 对话 建议 本身 , 一个 行为 推力 本身 进入 注意 .
一段对话自然而然地发生，一个行为突然引起了人们的注意。

[ˈlaɪtəst] [ʌv; əv] [ˈskelɪtnz] [ɔːl] [ðɪːz] [mʌst; məst] [ˌnesəˈserəli] [biː; bi] , [ˌjet] [ðeɪ] [meɪk] [ʌp] [ɪˈventʃuəli]
Lightest of skeletons all these must necessarily be , yet they make up eventually
最轻 的 骷髅 全部 这些 必须 一定 是 , 然而 他们 制作 向上 最终
[ðə; ðɪ][bɪɡ] [hoʊl] ,
the big whole ,
这 大的 所有的 ,
这些骨架必然都是最轻的，但它们最终却组成了整体。

[ænd; ʌnd][frʌm; frəm][ðə; ði][breɪn] ['wɑ:ndərɪŋz] [ʌv; əv][wʌn] ['weɪkfl] [naɪt] [θri:] [ʌv; əv] [fɔ:r] ['tʃæptəz]
and from the brain wanderings of one wakeful night three of four chapters
和 从 这 脑 漫游 的 一 清醒 夜晚 三 的 四 章节
[ɑ:r; ər] [kri'eɪtɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋz] [wɜ:rk] .
are created for the next morning's work .
是 创建 为了 这 下一个 早晨 工作 .
一夜未眠，思绪万千，第二天早上便创作出了三到四个章节。

[æz; əz][fɔ:r; fər][ðə; ði][wɜ:rk][ɪt'self] , [maɪn][ɪz] , [pər'hæps] , ['streɪndʒli] [dʌn] ,
As for the work itself , mine is , perhaps , strangely done ,
作为 为了 这 工作 本身 , 矿 是 , 也许 , 奇怪的 完毕 ,
至于作品本身，我的作品或许完成得有些奇怪。

[fɔ:r; fər][ɔ:f(ə)n][aɪ][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ðə; ði][ləst] ['tʃæptər] [fɜ:rst] ,
for often I have written the last chapter first ,
为了 经常 我 有 书面 这 最后的 章 第一的 ,
因为我常常先写最后一章。

[ænd; ʌnd] ['faʊndɪd] [maɪ] [hoʊl] ['stɔ:ri][ɑ:n][ðə; ði][wʌn]['epɪsəʊd] [ðæt][aɪ'ti:] [kən'teɪnd] .
and founded my whole story on the one episode that it contained .
和 创立 我的 所有的 故事 在 这 一 插曲 那 它 包含 .
我整个故事的灵感都来源于其中的一集。

[æz; əz][ə; eɪ] [ru:l] , [tu:] ,
As a rule , too ,
作为 一个 规则 , 也 ,
通常情况下，

[aɪ]['nevər] [ɡɪv] [mɔ:r] [taɪm][tu:; tə][maɪ] ['raɪtɪŋ] [ðæn; ðən] [tu:] ['aʊəz] [aʊt][ʌv; əv] ['evri] [deɪ] .
I never give more time to my writing than two hours out of every day .
我 绝不 给 更多的 时间 到 我的 写作 比 二 小时 出去 的 每一个 天 .
我每天花在写作上的时间从不超过两个小时。

[bʌt; bət][aɪ] [raɪt] ['kwɪkli] , [ænd; ʌnd][hæv; həv][maɪ] [noʊts] [brɪ'fɔ:r] [em 'i:] ,
But I write quickly , and have my notes before me ,
但 我 写 迅速地 , 和 有 我的 笔记 前 我 ,
但我写得很快，而且笔记就在手边。

[ænd; ʌnd][aɪ][kæn; kən][du:][ə; eɪ] [ɡreɪt] [di:l] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm] .
and I can do a great deal in a short time .
和 我 能 做 一个 伟大的 交易 在 一个 短的 时间 .
我可以在短时间内完成很多事情。

[nɑ:t] [ðæt] [aɪ] [ɡɪv] [ði:z] [tu:] ['aʊəz] [ˌsɪstə'mætɪkli] ;
Not that I give these two hours systematically ;
不是 那 我 给 这些 二 小时 系统地 ;
并不是说我会系统地花这两个小时；

[wen] [ðə; ði]['aɪd(ə)l][veɪn][ɪz][ɪn] [fʊl] [floʊ] [aɪ] [flɪŋ] [ə'saɪd][ðə; ði][pen][ænd; ʌnd] [rʌʃ] ['ɡlædli]['ɪntu:][ðə; ði]
when the idle vein is in full flow I fling aside the pen and rush gladly into the
什么时候 这 闲置的 静脉 是 在 满的 流动 我 一扔 旁边 这 笔 和 匆忙 乐意 进入 这
[ˈoʊpən] [er] ,
open air ,
打开 空气 ,
当灵感涌现时，我会扔掉笔，兴高采烈地奔向户外。

['si:kɪŋ] [haɪ] [ænd; ʌnd] [loʊ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,
seeking high and low for the children ,
寻求 高的 和 低的 为了 这 孩子们 ,
为了孩子，我竭尽全力。

[hu:] ([dr'laɪt(ə)] [θɔ:t]) [wɪl] [bi:; bi] [ʃʊ] [tu:; tə][help][em 'i:] [tɔ:rd] [ðæt] [stɛɪt] [ʌv; əv][frɪ'vɑ:ləti]
who (delightful thought) will be sure to help me toward that state of frivolity
WHO (愉快 想法) 将要 是 当然 到 帮助 我 朝向 那 状态 的 轻浮
[tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['sʌŋʃaɪn] [ˌaʊt'saɪd][hæz; həz] ['temptɪd] [em 'i:][tu:; tə][ə'spaɪər] .
to which the sunshine outside has tempted me to aspire .
到 哪个 这 阳光 外部 有 受诱惑 我 到 渴望 .
(令人愉悦的想法) 他一定会帮助我达到那种轻松愉悦的状态，而外面的阳光诱惑着我去追求这种状态。

[tu:; tə] [fɔ:rs] [ðə; ði][maɪnd][ɪz] , [ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] , [bæd] ['bɪznəs] .
To force the mind is , in my opinion , bad business .
到 力量 这 头脑 是 , 在 我的 观点 , 坏的 商业 .
在我看来，强迫他人接受某种思想是不明智的做法。

[wʌt] [kʌmz] [spɑ:n'teɪniəsli] [ɪz][ʌv; əv][ʌn'toʊld]['vælju:] .
What comes spontaneously is of untold value .
什么 来 自发地 是 的 不明 价值 .
自发产生的事物具有无法估量的价值。

[aɪ 'ti:][ɪz][ɔ:lweɪz] [freɪ] , [ɔ:lweɪz][ðə; ði][best][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['raɪtər] [meɪ] [bi:; bi]['keɪpəb(ə)] .
It is always fresh , always the best of which the writer may be capable .
它 是 总是 新鲜的 , 总是 这 最好的 的 哪个 这 作家 可能 是 有能力的 .
它总是新鲜的，总是作者所能达到的最佳水平。

[ði:z] [ʌnsə'lısɪtɪd] ['aʊt,bɜ:sts] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd][ɑ:r; ər][æz; əz][ðə; ði][waɪld] [spreɪz] [sent] ['hevnwərd]
These unsolicited outbursts of the mind are as the wild sprays sent heavenward
这些 未经请求的 爆发 的 这 头脑 是 作为 这 荒野 喷雾 发送 向天
[æt; ət] [taɪmz] [baɪ][ə; eɪ][kɑ:m][ænd; ænd] ['slʌmbɜ:ɪŋ] ['oʊ(ə)n] — [ə; eɪ] ['prɑ:mɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊər] [ðæt]
at times by a calm and slumbering ocean — a promise of the power that
在 时代 经过 一个 冷静的 和 沉睡 海洋 — 一个 承诺 的 这 力量 那
[reɪn] [ɪn][ðə; ði] [naʊ] ['kwaɪət] [breɪst] .
reigns in the now quiet breast .
统治 在 这 现在 安静的 胸部 .

这些不期而至的思绪爆发，就像平静沉睡的海洋偶尔向天空喷涌而出的狂野水花——预示着此刻平静的胸膛中蕴藏着强大的力量。

[ðʌs] [dri:mz] [ɑ:r; ər][ʌv; əv]['vælju:] ; [ænd; ænd][tu:; tə] [dri:mz] ([ðoʊz] [moʊst] [spɑ:n'teɪniəs] [ænd; ænd]
Thus dreams are of value ; and to dreams (those most spontaneous and
因此 梦境 是 的 价值 ; 和 到 梦境 (那些 最多 自发的 和
[ʌn'sɔ:t] [ʌv; əv][ɔ:l] [θɪŋz])
unsought of all things)
不请自来 的 全部 事物)
因此，梦境是有价值的；而对于梦境（所有事物中最自发、最不经意的那些）

[aɪ] [oʊ] [maʊtʃ] .
I owe much .
我 欠 很多 .

我欠了很多。

" [end][ʌv; əv] ['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt] ['gu:tənbɜ:rgz] [haʊ] [aɪ] [raɪt] [maɪ] ['nɑ:vəlz] , [baɪ] ['mɪsɪz] . ['hʌŋgɜ:fɜ-d]
" **End of Project Gutenberg's How I write my novels , by Mrs . Hungerford**
" 结尾 的 项目 古腾堡的 如何 我 写 我的 小说 , 经过 太太 . 亨格福德
古腾堡计划《我是如何写小说的》一书的结尾，作者是亨格福德夫人。

听书破万卷

开口如有神

